

آمدن به ناروی



Chegar à Noruega

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Shir Ahmad Laiwal
- 📊 5
- 🗣️ دری / português



من و دو برادرم در ده دسامبر 2016 به نروژ آمدیم. ما لباس های گرم پوشیده بودیم چرا که ما فکر می کردیم که آب و هوا در نروژ معتدل باشد به مثل که در سومالی بود. اما وقتی که ما به میدان هوایی رسیدیم، برف می بارید. ما را یخ گرفته بود و هوا سرد بود. اگر چه ما چند بسته را آورده بودیم، مگر در آن تنها لباس های گرمی بودند.

...

Os meus dois irmãos e eu chegámos à Noruega em dezembro de 2016. Estávamos a usar roupas de verão porque pensávamos que estaria tão quente na Noruega como na Somália. Contudo, quando chegámos ao aeroporto, estava a nevar. Tínhamos frio e o tempo estava gelado. Apesar de termos trazido algumas malas, só tínhamos roupas de verão lá dentro.



اگر چه هوا سرد بود، من بسیر خوش بودم چه وقت که ه به ڈروی آمدم. من ڈلاخر می توانم دوېره ڈ هدرم ملقت کنم، کسی که من از شش بدل نه دیدیم. هدرم و دو رفیقن او ڈ ه ملقت کردند. وقتی که ه او را دیدیم، ه بسیر خوش شدیم. ه به قریه کوچک رفتیم جی که هدرم زندگی میکند.

...

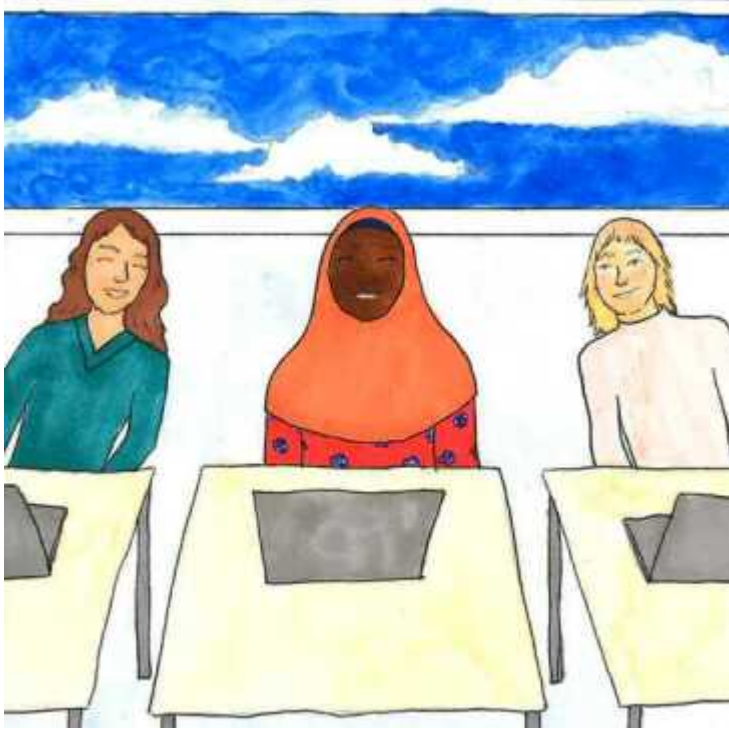
Apesar de estar frio, eu fiquei muito feliz quando cheguei à Noruega. Finalmente iria reencontrar a minha mamã, que não via há seis anos. A minha mamã e dois dos seus amigos foram ter connosco. Quando a vimos, chorámos de alegria. Fomos de carro até à pequena cidade onde a minha mamã vive.



روز هی اول در قریه هدرم بسیرت آشه بودند. آنج سردی و برف بڑی زید بود و چیز برای سیل کردن نبود. تهم کوچه ه خلی بودند. چند مردم که آنج دیدم آنه خود را از ه دور می گرفتن و دوستنه نبودند. در سوهلی مردم هر چی می بودند، به این دلیل هر چیز اینج بلبلد معلوم می شد. هدرم و دوستنش ه را تحفه دادند، و بعد از آن آنه ه را برای خریدن لابس هی گرم به بزار بردند.

...

Os primeiros dias na cidade da mamã foram muito estranhos. Estava frio e a nevar e não havia muito para ver. As ruas estavam completamente vazias. As poucas pessoas que conheci pareciam frias e pouco amigáveis. Na Somália havia pessoas em todo o lado, por isso tudo aqui parecia estranho. A minha mamã e os seus amigos deram-nos alguns presentes e depois ela levou-nos a comprar roupas de inverno.



بعد از رخصتی هی کریسمس من کورس نروویجی را در مرکز آموزشی جوان ه آهز کردم. من آنج برای دو نسل درس خواندم پیش از این که به مکتب هدی بروم. حالا من در آخرین نسل هستم، و من بسیر رفیقن نو پیدا کردیم. من بسیر اچتهعی هستم و دوست دارم ب دیگران ملقات کنم.

...

Depois das férias de Natal, participei num curso de norueguês no centro de educação para adultos. Estudei lá durante dois anos antes de começar numa escola normal. Agora estou no meu último ano e fiz muitos amigos novos. Sou muito sociável e gosto de conhecer outras pessoas.



بعد از مکتب من به کورس میروم که به توسط رضاگران به پیش برده میشود چی که همراه من در نوشتن کار خانگی ام کمک میشود. من همچنین بیک کورس لابس دوزی هم سهم گرفتم.

...

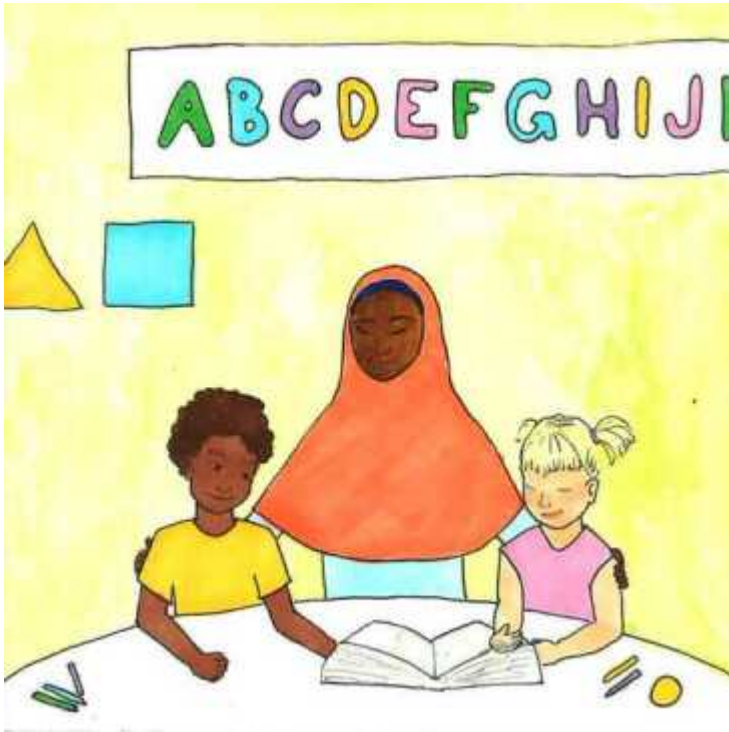
Depois das aulas vou a um centro dirigido por voluntários onde me ajudam com os meus trabalhos de casa. Também participei num curso de costura no centro.



در سوڤالې من هېچ مکتب نه رفتيم و هېچ کورس بدون قرانکریم نخواندیم. من نمی توانستم که چطور بخوانم و بنویسم. ځلا من می توانم به هر دو زبڼه‌ی سوڤالی و ډرويجني، و به مضمین دیگر بنویسم. بدون علم من فکر می کردم که من هېچ کسی نیستم. ځلا من خود را آگه و خوش احساس می کنم.

...

Na Somália, nunca fui à escola nem fiz nenhum curso, exceto a Escola do Alcorão. Não sabia ler nem escrever. Agora aprendi a escrever tanto em somali, como em norueguês, e muitas outras disciplinas. Sem estudos, sentia que não era ninguém. Agora sinto-me uma pessoa com conhecimento e feliz.



بہل آئندہ من در بخش صحتی و مکتب پیشرفت جولان ڈنوی را آڈز می کنم. من میخوام در آئندہ یک خدمتگر جوان ڈشم. وقتی کہ من تعلیم خود را تکمیل کنم، پلن دارم کہ یک وظیفہ دائمی بگیرم. من همچن می خواهم موٹر چلانی را ڈد و لایسنس بگیرم.

...

No próximo ano, vou começar o ensino secundário na área de saúde e desenvolvimento de jovens. No futuro, quero tornar-me uma profissional que trabalha com jovens. Quando terminar a minha formação, o meu sonho é conseguir um emprego permanente. Também quero aprender a conduzir e tirar a carta de condução.



اگر من در سوئدلی می‌ه‌نم، من فکر می‌کنم که من به حل‌ه‌در می‌بودم. شاید به حل‌کوکن می‌داشتم. اگر من در سوئدلی می‌بودم، من این فرصت‌ه‌را نخواهیم داشت که من فعلاً دارم. من خود را خوشبخت احساس می‌کنم که دره‌روی زندگی می‌کنم.

...

Se eu tivesse ficado na Somália, penso que já teria sido mãe. Talvez já tivesse tido muitos filhos. Se eu tivesse ficado na Somália, não teria tido as mesmas oportunidades que tenho tido agora. Sinto-me sortuda por viver na Noruega.



LIDA Stories


lidastories.net

آمدن به ناروی

Chegar à Noruega

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Shir Ahmad Laiwal (prs), Susana Coimbra (pt)

